



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – مارس ٢٠١٣ Monetary & Banking Developments – March 2013

Date : 07/05/2013

التاريخ : ٢٠١٣/٠٥/٠٧

Central Bank announced that money supply M_0 (currency in circulation + currency at banks) increased by 1.0% from AED 58.8 billion at the end of February 2013 to AED 59.4 billion at the end of March of the same year.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن.)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد ارتفع بنسبة ١.٠% من ٥٨.٨ مليار درهم في نهاية شهر فبراير ٢٠١٣ إلى ٥٩.٤ مليار درهم في نهاية شهر مارس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 3.2%, from AED 317.4 billion at the end of February 2013 to AED 327.4 billion at the end of March of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن١) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة ٣.٢% من ٣١٧.٤ مليار درهم في نهاية شهر فبراير من سنة ٢٠١٣ إلى ٣٢٧.٤ مليار درهم في نهاية شهر مارس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_2 which comprises of M_1 and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 1.0%, from AED 905.9 billion at the end of February 2013 to AED 915.3 billion at the end of March of the same year.

أما عرض النقد (ن٢)، الذي يحتوي على (ن١) زائدا الودائع شبه النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة ١.٠% من ٩٠٥.٩ مليار درهم في نهاية شهر فبراير ٢٠١٣ إلى ٩١٥.٣ مليار درهم في نهاية شهر مارس من نفس السنة.

Money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 2.0% from AED 1,131.7 billion at the end of February 2013 to AED 1,154.7 billion at the end of March of the same year.

Total bank deposits increased by 2.0% during the month of March 2013 to close at AED 1,238.0 billion, as a result of an increase in both resident deposits and non-resident deposits, by 1.9% and 2.2%, respectively. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 0.7% to reach AED 1,125.8 billion, and total bank assets increased by 1.6% to reach AED 1,877.2 billion, at the end of March 2013.

During the first quarter of 2013, Monetary aggregate M_2 increased by 6.1%, while bank loans and advances increased by 2.4% and total bank deposits increased by 6.0%, as a result of an increase in non-resident deposits by 2.5% and an increase in resident deposits by 6.5%; the latter representing 88.9% of total deposits, at the end of March 2013.

ارتفع عرض النقد (ن٣)، الذي يحتوي (ن٢) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة ٢.٠% من ١,١٣١.٧ مليار درهم في نهاية شهر فبراير من سنة ٢٠١٣ إلى ١,١٥٤.٧ مليار درهم في نهاية شهر مارس من نفس السنة.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر مارس من سنة ٢٠١٣ بنسبة ٢.٠% لتبلغ ١,٢٣٨.٠ مليار درهم، وذلك نتيجة ارتفاع ودائع المقيمين وغير المقيمين في الدولة بنسبة ١.٩% و ٢.٢%، على التوالي، بينما ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة ٠.٧% وبلغت ١,١٢٥.٨ مليار درهم، كما ارتفعت الأصول المصرفية بنسبة ١.٦% وبلغت ١,٨٧٧.٢ مليار درهم في نهاية شهر مارس من سنة ٢٠١٣.

خلال الربع الأول من سنة ٢٠١٣، ارتفع عرض النقد (ن٢) بنسبة ٦.١%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة ٢.٤%، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة ٦.٠%، نتيجة ارتفاع ودائع غير المقيمين في الدولة بنسبة ٢.٥% وارتفاع ودائع المقيمين بنسبة ٦.٥%، والتي تمثل ٨٨.٩% من إجمالي الودائع في نهاية شهر مارس من سنة ٢٠١٣.